

ДП НАБЕІ

НОРМАТИВНИХ ДОКУМЕНТІВ



НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

Оцінювання відповідності

**СЛОВНИК ТЕРМІНІВ
І ЗАГАЛЬНІ ПРИНЦИПИ
(ISO/IEC 17000:2004, IDT)**

ДСТУ ISO/IEC 17000:2007

Видання офіційне



Київ
ДЕРЖСПОЖИВСТАНДАРТ УКРАЇНИ
2008

БЗ № 11 – 2007/555

ПЕРЕДМОВА

1 ВНЕСЕНО: Технічний комітет стандартизації «Оцінка відповідності» (ТК 89)

ПЕРЕКЛАД І НАУКОВО-ТЕХНІЧНЕ РЕДАГУВАННЯ: Ю. Бібік; С. Гавриленко; О. Желєзний;
А. Косеяк, канд. техн. наук; Л. Посюк; О. Цициліано, канд. фіз.-мат. наук; В. Яновський

2 НАДАНО ЧИННОСТІ: наказ Держспоживстандарту України від 4 грудня 2007 р. № 340 з 2008-04-01

3 Національний стандарт відповідає ISO/IEC 17000:2004 Conformity assessment — Vocabulary and general principles (Оцінювання відповідності. Словник термінів і загальні принципи)

Ступінь відповідності — ідентичний (IDT)

Переклад з англійської (en)

4 НА ЗАМІНУ ДСТУ 2462-94, ДСТУ 1.1-2001 (розділи 14—19)

Право власності на цей документ належить державі.
Відтворювати, тиражувати і розповсюджувати його повністю чи частково
на будь-яких носіях інформації без офіційного дозволу заборонено.
Стосовно врегулювання прав власності треба звертатися до Держспоживстандарту України
Держспоживстандарт України, 2008

ЗМІСТ

	С.
Національний вступ	IV
0 Вступ	IV
1 Сфера застосування	1
2 Загальні терміни щодо оцінювання відповідності	1
3 Основні терміни	3
4 Терміни щодо оцінювання відповідності стосовно вибирання та визначання	3
5 Терміни щодо оцінювання відповідності стосовно критичного огляду та підтвердження	4
6 Терміни щодо оцінювання відповідності стосовно нагляду	5
7 Терміни щодо оцінювання відповідності та сприяння торгівлі	6
Додаток А Принципи оцінювання відповідності	8
Додаток В Споріднені терміни, визначені в інших документах	12
Бібліографія	13
Абетковий покажчик англійських термінів	14
Абетковий покажчик французьких термінів	15
Абетковий покажчик російських термінів	17
Додаток НА Абетковий покажчик українських термінів	18
Додаток НБ Перелік національних стандартів України, згармонізованих з міжнародними стандартами, на які є посилання в цьому стандарті	20

НАЦІОНАЛЬНИЙ ВСТУП

Цей стандарт є тотожний переклад ISO/IEC 17000:2004 Conformity assessment — Vocabulary and general principles (Оцінювання відповідності. Словник термінів і загальні принципи).

Перше видання цього міжнародного стандарту скасовує та замінює розділи 12—17 ISO/IEC Guide 2:1996.

Цей національний стандарт замінює ДСТУ 2462–94 «Сертифікація. Основні поняття. Терміни та визначення», а також розділи 14—19 ДСТУ 1.1–2001 «Стандартизація та суміжні види діяльності. Терміни та визначення основних понять».

Технічний комітет, відповідальний за цей стандарт, — ТК 89 «Оцінка відповідності».

Стандарт містить вимоги, які відповідають чинному законодавству України.

До стандарту внесено такі редакційні зміни:

- слова «цей міжнародний стандарт» замінено на «цей стандарт»;
- структурні елементи стандарту: «Титульний аркуш», «Передмову», «Національний вступ», першу сторінку та «Бібліографічні дані» — оформлено згідно з вимогами національної стандартизації України;

- з «Передмови» до ISO/IEC 17000:2004 у цей «Національний вступ» узятو те, що безпосередньо стосується цього стандарту;

- у розділі «Бібліографія» наведено «Національне пояснення», виділене рамкою;

- долучено національний додаток НА (Абетковий покажчик українських термінів) і національний додаток НБ (Перелік національних стандартів України, згармонізованих з міжнародними стандартами (або розроблених на їхній основі), на які є посилання в цьому стандарті);

- у примітці 1 до розділу 1 вилучено друге речення;

- у тексті стандарту позначення ISO 9000 подано як недатоване;

- з тексту цього стандарту вилучено покажчики німецьких, іспанських, італійських, голандських і шведських термінів-відповідників.

Терміни та визначення понять оформлено відповідно до ДСТУ 3966–2000 (Термінологія. Засади і правила розроблення стандартів на терміни та визначення понять), зокрема:

- узяту в круглі дужки частину терміна можна не вживати, а використовувати його коротку форму;

- наявність квадратних дужок у терміні означає, що в ньому суміщено два терміни, які мають спільні терміни.

У цьому стандарті вжито українські терміни оцінювання, перевіряння, описування (коли йдеться про незавершений процес), оцінення, перевірення, описання (коли йдеться про завершений процес), оцінка, перевірка, опис (наслідок, результат) тощо.

Додатки А, В, НА та НБ — довідкові.

Копії стандартів, на які є посилання в цьому стандарті, можна отримати в Головному фонді нормативних документів.

0 ВСТУП

0.1 Терміни та визначення понять щодо оцінювання відповідності

Настанови ISO та ISO/IEC і, з недавнього часу, міжнародні стандарти, суміжні з такими процесами щодо оцінювання відповідності як випробування, інспектування та різні форми сертифікування, розробляють робочі групи Комітету ISO з оцінювання відповідності (CASCO). Протягом багатьох років в ISO/IEC Guide 2, яку востаннє переглянуто в 1996 р., було подано базовий словник термінів щодо оцінювання відповідності, у якому зазначено невелику кількість термінів і визначень понять, уперше зібраних разом, і був призначений сприяти обміну інформацією та розумінню питань стосовно сертифікації продукції на основі стандартів на традиційні промислові виробу.

У 2000 р. CASCO вирішив вилучити термінологію щодо оцінювання відповідності (розділи 12—17) з ISO/IEC Guide 2 і запропонувати замість неї самостійний словник, який легше використовувати в запланованих стандартах ISO/IEC серії 17000, а також під час розроблювання та переглядання відповідних настанов. Робоча група 5 CASCO «Терміни та визначення понять», провівши консультації з іншими дійовими групами CASCO, розробила цей стандарт як погоджену основу,

у межах якої більш специфічні поняття може бути визначено відповідним чином і подано найбільш доцільними термінами. Додаткові терміни для понять, що стосуються тільки конкретних процесів у сфері оцінювання відповідності, наприклад, акредитація, сертифікація персоналу, знаки відповідності, — можна знайти в стандарті чи настанові, пов'язаній з цими процесами. Такі поняття не подано в цьому стандарті.

Поки не буде переглянуто попередніх публікацій CASCO, термінологія, використана в них, чинна відповідно до такого твердження: стандарт зворотної сили не має.

Оцінювання відповідності взаємопов'язане з такими сферами, як системи керування, метрологія, стандартизація та статистика. У цьому стандарті не визначено межі поняття оцінювання відповідності. Вони залишаються гнучкими.

0.2 Терміни та визначення понять, щодо торгової політики

У розділ 7 внесено деякі терміни та визначення понять, узяті, загалом, із заміненних розділів ISO/IEC Guide 2 ширших понять. Вони призначені не тільки для стандартизації та використання у сфері оцінювання відповідності, а також для сприяння особам, що визначають політику й зацікавлені в усуненні бар'єрів у торгівлі в межах регламентів і міжнародних договорів.

0.3 Функційний підхід до оцінювання відповідності

Терміни та визначення понять, установлені в цьому стандарті, зокрема в розділах 4 і 5, відображують прийнятий CASCO у листопаді 2001 р. функційний підхід, який рекомендовано раніше в тому самому році в остаточному звіті спільної робочої групи TK 1 CASCO — CEN/CENELEK.

Щоб забезпечити чіткіше осмислення обумовлених понять, їх групування та взаємозв'язок, у додаток А для довідки додано опис функційного підходу до оцінювання відповідності.

0.4 Вибір термінів і визначень понять

Деякі терміни, подані в цьому стандарті, стосуються понять, для яких суттєво було дати визначення. Інші, як вважають, допомагають пояснити основні терміни.

Багато загальних термінів, використовуваних для розрізнення понять у сфері оцінювання відповідності, вживають у загальноповжитій мові в ширшому значенні чи в ширшому діапазоні значень. Деякі терміни також з'являються в інших термінологічних стандартах разом з визначеннями, специфічними для відповідної сфери застосування.

В абетковому покажчику подано терміни, установлені в цьому стандарті. Стандарти, в яких визначено інші терміни, що стосуються оцінювання відповідності, наведено в додатку В.

Насамперед подано терміни, що стосуються спеціальних аспектів оцінювання відповідності, які визначено в інших стандартах ISO/IEC серії 17000. Далі наведено терміни, визначення яких подано в Міжнародному словнику основних і загальних термінів в метрології (MCM) чи в стандарті ISO 9000, що їх звичайно використовують у контексті оцінювання відповідності.

Для термінів «процедура» і «продукція», що їх обидва активно вживають в інших визначеннях, у 3.2 і 3.3, подано визначення із стандарту ISO 9000.

0.5 Зміни в термінології

Потрібно звернути увагу на значні зміни термінів і їхніх визначень з вилучених розділів ISO/IEC Guide 2.

До цього стандарту не внесено термін та визначення поняття «відповідність» (*conformity*) на тій підставі, що це не є необхідним. Терміна «відповідність» нема у визначенні терміна «оцінювання відповідності». Поняття «оцінювання відповідності» пов'язано з висловом «виконання встановлених вимог», а не з ширшим поняттям «відповідність». Визначення терміна «установлена вимога» наведено у 3.1. В англійській мові термін «відповідність» (*compliance*) використовують для позначення дії «виконувати те, що вимагають» (наприклад, організація відповідає (*complies*)) тому, що забезпечує відповідність (*conformity*) чого-небудь або виконує обов'язкову вимогу).

Визначення терміна «продукція» (3.3), яке взято з ISO 9000, охоплює послуги як категорію продукції, тому використовувати вислів «продукція та послуги» вже неправильно.

Замість загального вислову «продукція, процес чи послуга», що його використовували в ISO/IEC Guide 2 для визначення об'єкта стандартизації, у Примітці 2 до 2.1 уведено вислів «об'єкт оцінювання

відповідності» для позначення продукції, процесу, системи, особи чи органу, до яких застосовують оцінювання відповідності. Суб'єктом більш логічно вважати орган, що провадить оцінювання.

Замість терміна «запевнення у відповідності» використовують термін «підтвердження відповідності» (5.2) для визначення дії, результатом якої є «заява про відповідність».

Термін «акредитація» тепер використовують лише для підтвердження відповідності органів оцінювання відповідності. На противагу цьому, визначення цього терміна в ISO/IEC Guide 2 однаково можна використовувати до сертифікації персоналу, як установлено в стандарті ISO/IEC 17024. Результатом цієї зміни з'явилися окремі визначення термінів «орган оцінювання відповідності» (2.5) і «орган акредитації» (2.6). Визначення вужчих термінів, що стосуються акредитації, наведено в стандарті ISO/IEC 17011.

Для того, щоб уникнути неоднозначності, термін «орган» вжито в цьому стандарті тільки в разі посилання на органи оцінювання відповідності або органи акредитації. І навпаки, термін «організація» використовують у його загальному значенні, як визначено в стандарті ISO 9000. Більш специфічне значення «організації» у ISO/IEC Guide 2 як «органу», в основі якого зазначено членство, не вживають у сфері оцінювання відповідності.

НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

ОЦІНЮВАННЯ ВІДПОВІДНОСТІ
СЛОВНИК ТЕРМІНІВ І ЗАГАЛЬНІ ПРИНЦИПИОЦЕНКА СООТВЕТСТВИЯ
СЛОВАРЬ И ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫCONFORMITY ASSESSMENT
VOCABULARY AND GENERAL PRINCIPLES

Чинний від 2008-04-01

1 СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ

Цей стандарт установлює загальні терміни та визначення понять, що стосуються сфери оцінювання відповідності, охоплюючи акредитацію органів оцінювання відповідності, а також використання оцінювання відповідності задля сприяння торгівлі.

Опис функційного підходу до оцінювання відповідності наведено в додатку А, щоб забезпечити взаєморозуміння між користувачами результатів оцінювання відповідності, органами оцінювання відповідності та їхніми органами акредитації в межах як добровільних, так і обов'язкових систем оцінювання відповідності.

Цей стандарт не передбачає подати терміни для усіх понять, що їх можна використовувати під час описування конкретних дій у сфері оцінювання відповідності. Терміни та визначення понять наведено лише в разі, коли левне поняття не буде зрозумілим, зважаючи на загальноживане використання терміна, чи коли наявне стандартизоване визначення терміна є неприйнятним.

Примітка 1. У примітках до деяких визначень подано пояснення чи приклади, що допомагає розуміти визначення понять. У деяких випадках примітки можуть розрізнятися на різних мовах з лінгвістичних міркувань, або може бути наведено додаткові примітки.

Примітка 2. Терміни та визначення понять наведено систематичним порядком і в алфавітному покажчику. Термін у визначенні чи в примітці, який уведено в іншу терміностаттю, виділено напівгубим шрифтом з позначкою номера терміностатті в круглих дужках. Такі терміни може бути замінено їх повним визначенням.

**2 ЗАГАЛЬНІ ТЕРМІНИ ЩОДО ОЦІНЮВАННЯ
ВІДПОВІДНОСТІ****2.1 оцінювання відповідності**

Доведення того, що встановлені вимоги (3.1) до продукції (3.3), процесу, системи, осіб або органу виконано.

Примітка 1. Предметна сфера оцінювання відповідності передбачає такі дії, визначені в цьому стандарті, як випробування (4.2), інспектування (4.3), сертифікація (5.5), а також акредитація (5.6) органів оцінювання відповідності (2.5).

Примітка 2. Вислів «об'єкт оцінювання відповідності» чи «об'єкт» використано в цьому стандарті для позначення

en	conformity assessment
fr	évaluation de la conformité
ru	оценка соответствия

конкретного матеріалу, продукції, установки, процесу, системи, особи чи органу, до яких застосовують оцінювання відповідності. «Продукція» охоплює у своєму визначенні й «послугу» (див. примітку 1 до 3.3)

2.2 діяльність щодо оцінювання відповідності першою стороною

Дії щодо оцінювання відповідності, яку виконує особа чи організація, що постачає об'єкт. Примітка. Дескриптори перша, друга і третя сторона, використовувані для характеристики виду оцінювання відповідності з урахуванням даного об'єкта, не можна плутати з юридичною ідентифікацією відповідних сторін певного контракту

en first-party conformity assessment activity
fr activité d'évaluation de la conformité par première partie
ru деятельность по оценке соответствия первой стороной

2.3 діяльність щодо оцінювання відповідності другою стороною

Дії щодо оцінювання відповідності, які виконує особа чи організація, що зацікавлена в об'єкті як користувач.

Примітка 1. Особами чи організаціями, зацікавленими в оцінюванні відповідності другою стороною, є, наприклад, покупці чи користувачі продукції, або потенційні споживачі, які покладаються на систему управління постачальника чи організацію, що представляє їхні інтереси.

Примітка 2. Див. примітку до 2.2

en second-party conformity assessment activity
fr activité d'évaluation de la conformité par seconde partie
ru деятельность по оценке соответствия второй стороной

2.4 діяльність щодо оцінювання відповідності третьою стороною

Дії щодо оцінювання відповідності, які виконує особа чи орган, незалежно від особи чи організації, що постачає об'єкт, і від користувача, зацікавленого в цьому об'єкті.

Примітка 1. Критерії незалежності органів оцінювання відповідності та органів акредитації, наведено в міжнародних стандартах і настановах, застосовуваних у їхній діяльності (див. Бібліографію).

Примітка 2. Див. примітку до 2.2

en third-party conformity assessment activity
fr activité d'évaluation de la conformité par tierce partie
ru деятельность по оценке соответствия третьей стороной

2.5 орган оцінювання відповідності

Орган, що надає послуги щодо оцінювання відповідності.

Примітка. Орган акредитації (2.6) не є органом оцінювання відповідності

en conformity assessment body
fr organisme d'évaluation de la conformité
ru орган по оценке соответствия

2.6 орган акредитації

Авторитетний орган, який виконує акредитування.

Примітка. Звичайно орган акредитації отримує повноваження від уряду

en accreditation body
fr organisme d'accréditation
ru орган по аккредитации

2.7 система оцінювання відповідності

Правила, процедури (3.2) та настанови для проведення оцінювання відповідності (2.1).

Примітка. Системи оцінювання відповідності можуть діяти на міжнародному, регіональному, національному чи внутрішньонаціональному рівні

en conformity assessment system
fr système d'évaluation de la conformité
ru система оценки соответствия

<p>2.8 [схема] [програма] оцінювання відповідності Система оцінювання відповідності (2.7), що стосується певних об'єктів оцінювання відповідності, до яких застосовують ті самі встановлені вимоги (3.1), конкретні правила та процедури (3.2). Примітка. Схеми оцінювання відповідності можуть діяти на міжнародному, регіональному, національному чи внутрішньонаціональному рівні</p>	<p>en conformity assessment scheme; conformity assessment programme fr programme d'évaluation de la conformité ru схема оценки соответствия; программа оценки соответствия</p>
<p>2.9 доступ (до системи або схеми) Можливість для заявника провести оцінювання відповідності (2.1) згідно з правилами системи або схеми</p>	<p>en access; access to a system or scheme fr accès; accès à un système ou à un système particulier ru доступ; доступ в систему или к схеме</p>
<p>2.10 учасник (системи або схеми) Орган, що діє згідно із застосовуваними правилами і не має можливості брати участь в управлінні системою чи схемою</p>	<p>en participant; participant in a system or scheme fr participant; participant à un système ou à un système particulier ru участник; участник системы или схемы</p>
<p>2.11 член (системи або схеми) Орган, що діє згідно із застосовуваними правилами і має можливість брати участь в управлінні [системою] або [схемою].</p>	<p>en member; member of a system or scheme fr membre; membre d'un système ou d'un système particulier ru член; член системы или схемы</p>

3 ОСНОВНІ ТЕРМІНИ

<p>3.1 установа вимога Заявлена потреба чи очікування. Примітка. Встановлені вимоги може бути зафіксовано в нормативних документах, таких як регламенти, стандарти та технічні умови</p>	<p>en specified requirement fr exigence spécifiée ru заданные требования</p>
<p>3.2 методика; процедура Установлений спосіб виконання роботи чи процесу. (ISO 9000, 3.4.5)</p>	<p>en procedure fr procédure ru процедура</p>
<p>3.3 продукція Результат процесу. (ISO 9000, 3.4.2). Примітка 1. В ISO 9000 розглядають чотири загальні категорії продукції: послуги (наприклад, транспортування); програмні засоби (наприклад, комп'ютерна програма, словник); технічні засоби (наприклад, двигун, механічна деталь); перероблювані матеріали (наприклад, мастила). Багато видів продукції складається з елементів, що належать до різних загальних категорій. У такому разі віднесення продукції до певної категорії, залежить від переважного елемента. Примітка 2. Заяву щодо відповідності, про яку йдеться в примітці 1 до 5.2, можна розглядати як результат підтвердження (5.2).</p>	<p>en product fr produit ru продукция</p>

4 ТЕРМІНИ ЩОДО ОЦІНЮВАННЯ ВІДПОВІДНОСТІ СТОСОВНО ВИБИРАННЯ ТА ВИЗНАЧАННЯ (див. рисунок А.1)

<p>4.1 відбирання зразків Одержання представницької вибірки об'єкта</p>	<p>en sampling fr échantillonnage</p>
--	--

для оцінювання відповідності згідно з процедурою (3.2)	ru	отбор образцов
4.2 випробовування	en	testing
Визначення однієї чи кількох характеристик об'єкта для оцінювання відповідності згідно з процедурою (3.2).	fr	essai
Примітка. Термін «випробування» звичайно стосується матеріалів, продукції чи процесів	ru	проведение испытаний
4.3 інспектування	en	inspection
Перевіряння проектної документації на продукцію, продукції (3.3), процесу установлювання чи монтування й визначення їхньої відповідності встановленим вимогам або, на основі професійного оцінювання, — загальним вимогам.	fr	inspection
Примітка. Інспектування процесу може охоплювати перевіряння персоналу, устаткування, технології та методології	ru	контроль
4.4 аудит	en	audit
Систематичний, незалежний і задокументований процес отримування даних, констатування фактів чи іншої відповідної інформації та їх об'єктивного оцінювання, щоб установити ступінь виконання встановлених вимог (3.1).	fr	audit
Примітка. Зауважимо, що «аудит» стосується систем керування, тоді як «оцінювання» вживають до органів оцінювання відповідності, а також використовують у загальнішому значенні	ru	аудит
4.5 рівноправне оцінювання	en	peer assessment
Оцінювання органу на відповідність установленим вимогам (3.1), яке провадять представники інших органів, що належать, або є кандидатами на належність до суб'єктів угоди (7.10).	fr	évaluation par des pairs
	ru	экспертная оценка

5 ТЕРМІНИ ЩОДО ОЦІНЮВАННЯ ВІДПОВІДНОСТІ СТОСОВНО КРИТИЧНОГО ОГЛЯДУ ТА ПІДТВЕРДЖУВАННЯ (див. рисунок А.1)

5.1 критичний огляд	en	review
Підтвердження придатності, адекватності й ефективності вибирання та визначання, а також їхньої результативності з урахуванням виконання встановлених вимог (3.1) об'єктом оцінювання відповідності	fr	revue
	ru	проверка
5.2 підтвердження (відповідності)	en	attestation
Видання заяви на підставі ухваленого після критичного огляду (5.1) рішення про те, що встановлені вимоги (3.1) виконано.	fr	attestation
Примітка 1. Отримана результативна заява, щодо якої йдеться в цьому стандарті як щодо «заяви про відповідність», свідчить про те, що встановлені вимоги було виконано. Таке підтвердження саме собою не дає договірних чи будь-яких інших правових гарантій.	ru	подтверждение соответствия

Примітка 2. Дії щодо підтвердження першою та третьою стороною розрізняють за допомогою термінів, наведених у 5.4 та 5.6. Для дій щодо підтвердження другою стороною спеціального терміна не існує

5.3 сфера підтвердження

Діапазон чи характеристики об'єктів оцінювання відповідності, які охоплено підтвердженням відповідності (5.2)

en	scope of attestation
fr	portée de l'attestation
ru	область подтверждения соответствия

5.4 декларація

Підтвердження відповідності (5.2) першою стороною

en	declaration
fr	déclaration
ru	декларация

5.5 сертифікація

Підтвердження відповідності (5.2) третьою стороною, яке стосується продукції, процесів, систем чи персоналу.

Примітка 1. Сертифікацію системи управління іноді називають реєстрацією.

Примітка 2. Сертифікація стосується всіх об'єктів оцінювання відповідності за винятком самих органів оцінювання відповідності (2.5), до яких використовують термін акредитація (5.6)

en	certification
fr	certification
ru	сертификация

5.6 акредитація

Підтвердження відповідності (5.2) третьою стороною, що стосується органу оцінювання відповідності (2.5), яке слугує офіційним доказом його компетентності для виконання конкретних завдань щодо оцінювання відповідності.

en	accreditation
fr	accréditation
ru	аккредитация

6 ТЕРМІНИ ЩОДО ОЦІНЮВАННЯ ВІДПОВІДНОСТІ СТОСОВНО НАГЛЯДУ (див. рисунок А.1)

6.1 нагляд

Систематичне спостереження за діями щодо оцінювання відповідності як основи для підтримання правомірності заяви про відповідність

en	surveillance
fr	surveillance
ru	инспекционный контроль

6.2 призупинення

Тимчасове визнання нечинною заяви про відповідність для всієї або частини встановленої сфери підтвердження (5.3)

en	suspension
fr	suspension
ru	приостановка

6.3 скасування

Припинення чинності заяви про відповідність

en	withdrawal revocation
fr	retrait
ru	отмена

6.4 апеляція

Вимога подавача об'єкта оцінювання відповідності до органу оцінювання відповідності (2.5) чи органу акредитації (2.6) переглянути рішення, ухвалене цим органом щодо об'єкта

en	appeal
fr	appel
ru	апелляция

6.5 скарга	en	complaint
На відміну від апеляції (6.4) — заява про незадоволеність діями органу оцінювання відповідності (2.5) чи органу акредитації (2.6) з боку будь-якої організації чи особи щодо очікування відповіді.	fr	plainte
	ru	жалоба

7 ТЕРМІНИ ЩОДО ОЦІНЮВАННЯ ВІДПОВІДНОСТІ ТА СПРИЯННЯ ТОРГІВЛІ

Примітка. Загальний вислів «результат оцінювання відповідності» використано в 7.4—7.9 для позначення продукції (3.3) будь-якої дії щодо оцінювання відповідності (наприклад, звіт чи сертифікат) і може мати наслідком висновок про невідповідність

7.1 схвалення	en	approval
Дозвіл на знаходження ринку збуту продукції (3.3) чи процесу на ринок або на їх використання за встановленою призначеністю чи в заданих умовах.	fr	homologation
Примітка. Схвалення може ґрунтуватися на виконанні встановлених вимог (3.1) чи завершенні встановлених процедур (3.2)	ru	одобрение

7.2 призначення	en	designation
Надання урядом органу оцінювання відповідності (2.5) права займатися певною діяльністю щодо оцінювання відповідності	fr	désignation
	ru	назначение

7.3 уповноважений орган	en	designating authority
Орган, що його уряд заснував або наділив повноваженнями призначати органи оцінювання відповідності (2.5), призупиняти чи скасовувати їхню призначеність або скасовувати призупиненість чинності їх призначення (7.2)	fr	autorité de désignation
	ru	назначающий орган

7.4 еквівалентність (результатів оцінювання відповідності)	en	equivalence; equivalence of conformity assessment results
Достатність різних результатів оцінювання відповідності для забезпечення того самого рівня впевненості відповідно тих самих установлених вимог (3.1)	fr	équivalence; équivalence de résultats d'évaluation de la conformité
	ru	эквивалентность; эквивалентность результатов оценки соответствия

7.5 визнання (результатів оцінювання відповідності)	en	recognition; recognition of conformity assessment results
Підтвердження правомірності результату оцінювання відповідності, проведеного іншою особою чи органом	fr	reconnaissance; reconnaissance de resultants d'évaluation de la conformité
	ru	признание; признание результатов оценки соответствия

7.6 прийняття (результатів оцінювання відповідності)	en	acceptance; acceptance of conformity assessment results
Використання результату оцінювання відповідності, проведеного іншою особою чи органом	fr	acceptation; acceptation de résultats d'évaluation de la conformité
	ru	принятие; принятие результатов оценки соответствия

7.7 одностороння угода Угода, за якою одна сторона визнає чи схвалює результати оцінювання відповідності іншої сторони	en fr ru	unilateral arrangement arrangement unilatéral одностороння договоренность
7.8 двостороння угода Угода, за якою дві сторони визнають чи схвалюють результати оцінювання відповідності, що отримані кожною зі сторін	en fr ru	bilateral arrangement arrangement bilatéral двостороння договоренность
7.9 багатостороння угода Угода, за якої понад дві сторони визнають чи схвалюють результати оцінювання відповідності інших сторін	en fr ru	multilateral arrangement arrangement multilatéral многостороння договоренность
7.10 суб'єкти угоди Органи, що підписали угоду, яка базується на домовленості	en fr ru	agreement group groupe d'accord группа соглашения
7.11 взаємність Взаємовідносини між двома сторонами, за яких обидві сторони мають рівні права та обов'язки відносно один до одного. Примітка 1. Взаємність може існувати в межах багатосторонньої угоди, що складає ряд двосторонніх взаємних відносин. Примітка 2. Незважаючи на рівні права та обов'язки, їхні можливості можуть відрізнятися, що може призвести до нерівних відносин між сторонами	en fr ru	reciprocity réciprocité взаимность
7.12 рівноправний режим Режим, наданий продукції (3.3) чи процесам одного постачальника, який є не менш сприятливим, ніж режим, наданий подібній продукції чи процесам будь-якого іншого постачальника в однаковій ситуації	en fr ru	equal treatment traitement égal равноправный режим
7.13 національний режим Режим, наданий продукції (3.3) чи процесам інших країн, який є не менш сприятливим, ніж режим, наданий подібній продукції чи процесам національного походження в однаковій ситуації	en fr ru	national treatment traitement national национальный режим
7.14 рівноправний і національний режим Режим, наданий продукції (3.3) чи процесам з інших країн, який є не менш сприятливим, ніж режим, наданий подібній продукції чи процесам національного походження чи продукції або процесам інших країн в однаковій ситуації.	en fr ru	equal and national treatment traitement égal et national равноправный и национальный режим

ДОДАТОК А
(довідковий)

ПРИНЦИПИ ОЦІНЮВАННЯ ВІДПОВІДНОСТІ

А.1 Функційний підхід

А.1.1 Оцінювання відповідності — це послідовність трьох функцій, які задовольняють вимогу чи потребу в підтвердженні, що встановлені вимоги виконано:

- відбирання;
- визначання; і
- критичний огляд і підтвердження відповідності.

Такі докази можуть надати додаткову впевненість до заяв про те, що встановлені вимоги виконують, підвищуючи тим самим довіру споживачів до цих заяв.

Для подання встановлених вимог часто використовують стандарти, оскільки вони є документами, що дають змогу узгодити ті питання, які необхідно розв'язати в даній ситуації. Як наслідок, оцінювання відповідності часто розглядають як діяльність, пов'язану зі стандартами.

А.1.2 Оцінювання відповідності може стосуватися продукції (охоплюючи послуги), процесів, систем і персоналу, а також тих органів, які надають послуги щодо оцінювання відповідності. Для зручності в цьому стандарті вислів «об'єкт оцінювання відповідності» використано для загального посилання на будь-який один або на всі ці об'єкти.

А.1.3 Кожна категорія користувачів щодо оцінювання відповідності має свої конкретні потреби. Унаслідок цього маємо різноманіття різних дій щодо оцінювання відповідності. Проте в основі всіх дій щодо оцінювання відповідності закладено один загальний підхід, як показано на рисунку А.1.

А.1.4 Контур А на рисунку А.1 позначає функцію оцінювання відповідності. Конкретні дії в кожній функції можуть мінятися від одного виду оцінювання відповідності до іншого, базуючись на потребах користувача, характері встановлених вимог і об'єкті оцінювання відповідності.

А.1.5 Контур В на рисунку А.1 позначає вихід з функції та вхід у наступну функцію. Характер виходу міняється залежно від конкретних дій.

А.1.6 Суцільні стрілки на рисунку А.1 пов'язують функції оцінювання відповідності та їх входи/виходи. Пунктирні стрілки вказують на можливі потреби чи вимоги до оцінювання відповідності.

А.1.7 Діяльність щодо оцінювання відповідності можна характеризувати як діяльність «першої сторони», «другої сторони» чи «третьої сторони». У цілому для кожної з цих категорій:

- дії щодо оцінювання відповідності контролює окрема особа чи орган, наведені у визначенні поняття, і
- висновок на якому базується підтвердження, ухвалює окрема особа чи орган, наведені у визначенні поняття.

А.2 Вибирання

А.2.1 Вибирання охоплює планування та підготовлення дій для збирання чи подавання всієї інформації, і вхід, потрібний для переходу до наступної функції визначання. Дії щодо функції відбирання дуже відрізняються як кількістю, так і складністю. У деяких випадках можуть знадобитися дуже незначні дії для функції вибирання.

А.2.2 Для вибирання об'єкта щодо оцінювання відповідності часто треба брати до уваги окремі міркування. Часто об'єктом може бути велика кількість ідентичних виробів, поточне виробництво, безперервний процес або система, або він може бути розташований у різних місцях. У таких випадках треба звернути увагу на відбирання проб чи зразків, що їх використовують у діях для функції визначання. Наприклад, план щодо відбирання проб річкової води, пов'язаний з доведенням того факту, що вимоги щодо забруднення було виконано, слід вважати прикладом масштабних і значних дій щодо відбирання проб. Проте іноді об'єктом може бути вся сукупність, наприклад, коли один окремо взятий виріб є об'єктом щодо оцінювання відповідності. Навіть у таких випадках відбирання проб може бути необхідним для вибирання частини всього об'єкта, яка є представницькою частиною цілого (наприклад, вибирання критичних деталей мосту для визначення втоми матеріалу).

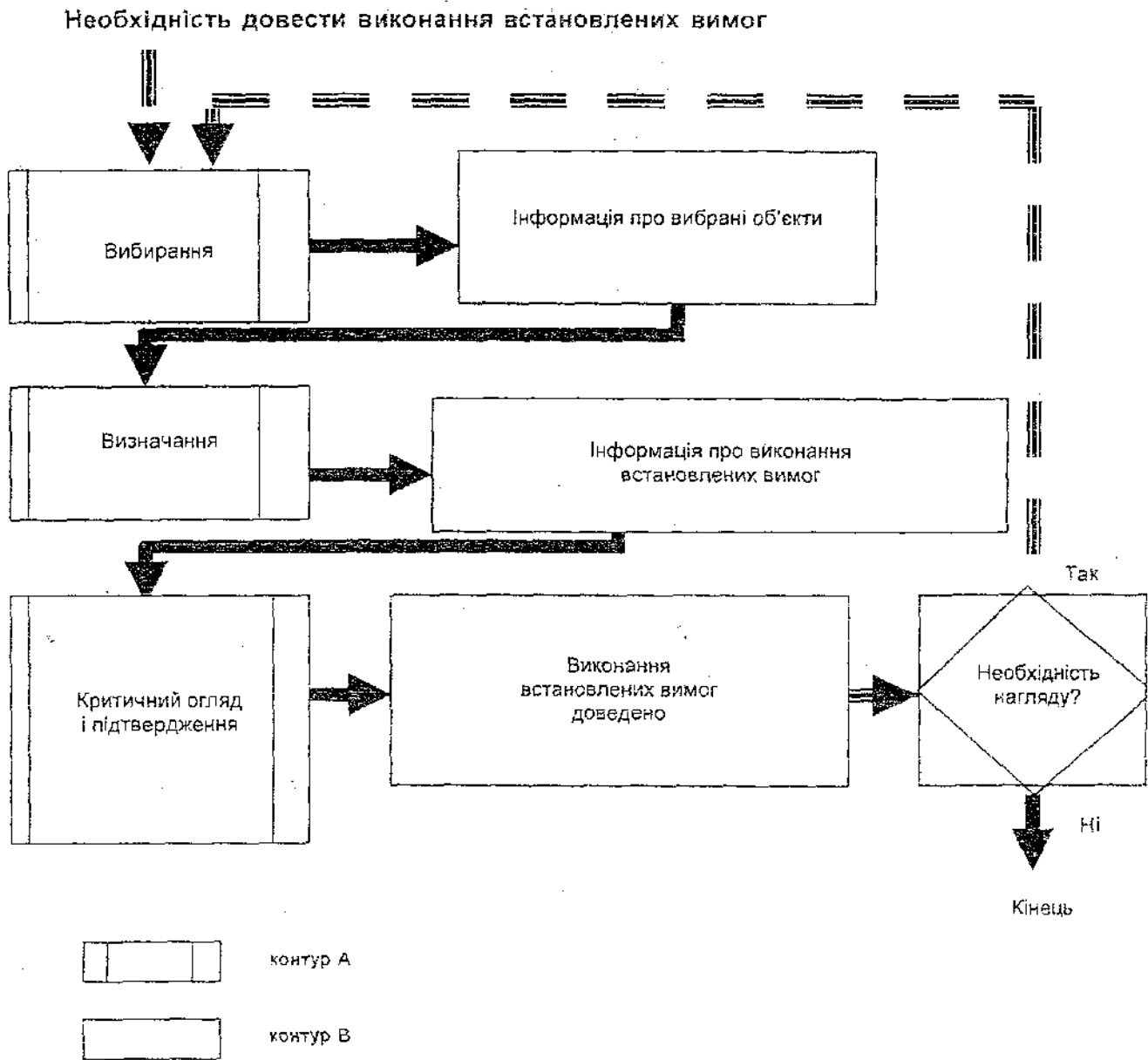


Рисунок А.1 — Функційний підхід до оцінювання відповідності

А.2.3 Може бути також необхідним враховувати встановлені вимоги. Здебільшого є стандарт чи інші вимоги, що були чинними раніше. Проте треба виявляти обережність у разі застосування їх до конкретного об'єкта щодо оцінювання відповідності. Наприклад, треба ставитися обережно у разі застосування стандарту щодо труб із пластмаси, розробленого для металевих труб. У деяких випадках може діяти лише загальний комплекс вимог, що їх потрібно розширити стосовно оцінювання відповідності для того, щоб вони були зрозумілими та прийнятними для користувача. Наприклад, урядовий орган, який приймає регламенти, може зажадати неприпустимості ризиків щодо безпеки (загальна вимога) для продукції й очікувати від органу сертифікації встановлення спеціальних вимог до окремих сертифікованих продуктів або видів продуктів. Або може виникнути необхідність у тому, щоб більше уваги приділялося загальним вимогам системи керування, якщо цю систему керування спрямовано на виконання конкретних експлуатаційних вимог.

A.2.4 Вибирання також може охоплювати відбирання найбільш придатних процедур (наприклад, методів випробовування чи інспектування), що їх застосовують для дій функції визначення. Нерідко для функції визначення потрібно розробляти нові або застосовувати змінені методи. Аналіз методів може стосуватися визначення правильного місця розташування та відповідних умов або персоналу для їх виконання.

A.2.5 Нарешті, для належного виконання дій щодо функції визначення може бути потрібною додаткова інформація, щоб довести ефективно виконання встановлених вимог. Наприклад, сферу акредитації лабораторії треба визначати до встановлення відповідних дій щодо визначення. Або може знадобитися опис послуги для проведення відповідних дій щодо визначення. Крім того, дію щодо визначення може бути тільки аналізування інформації, і цю інформацію потрібно ідентифікувати й зібрати. Наприклад, можуть знадобитися копії інструкції щодо використання виробу чи попереджувальне маркування.

A.2.6 На рисунку А.1 усю інформацію, проби (якщо відбирають проби), рішення й інший вихід з функції вибирання подано як «інформацію про вибрані об'єкти».

A.3 Визначання

A.3.1 Дії щодо визначання встановлюють, щоб подати всю інформацію про виконання встановлених вимог об'єктом оцінювання відповідності чи його зразком. Деякі дії щодо визначання наведено в розділі 4.

A.3.2 Терміни випробовування (4.2), інспектування (4.3), аудит (4.4), рівноправне оцінювання (4.5), визначені лише як види дій щодо визначання, можна використовувати разом із «системою» або «схемою» під час описування систем чи схем оцінювання відповідності, які охоплюють вид зазначеної дії щодо визначання. Таким чином, «система рівноправного оцінювання» — це система оцінювання відповідності, яка охоплює рівноправне оцінювання як дію щодо визначання.

A.3.3 Різні дії для функції визначання не мають спеціальної назви чи позначення. Прикладом є вивчення або аналіз проектної документації чи іншої описової інформації, що стосується встановлених вимог. Окремі види оцінювання відповідності (наприклад, проведення випробування, сертифікація, акредитація) можуть мати терміни, встановлені для дій щодо функції визначання, які є єдиними для даного виду. У цьому стандарті чи на практиці нема загального терміна для подання всіх дій щодо функції визначання.

A.3.4 Потрібно чітко розрізняти дії щодо функції визначання, характеристик для проведення випробування чи інспектування.

A.3.5 На рисунку А.1 усі вихідні дані щодо функції визначання показано як «інформацію про виконання встановлених вимог». Вихідні дані — це поєднання всієї інформації, отриманої внаслідок діяльності щодо визначання разом із вхідними даними у функції визначання. Вихід звичайно формують так, щоб полегшити дії щодо функції перевіряння та підтвердження.

A.4 Критичний огляд і підтвердження

A.4.1 Критичний огляд (5.1) є завершальною стадією порівняння перед прийняттям важливого рішення про те, чи в повному обсязі доведено виконання встановлених вимог об'єктом оцінювання відповідності. Якщо так, то результатом підтвердження відповідності (5.2) є «заява про відповідність», яку швидко доводять до всіх потенційних користувачів. «Заява про відповідність» — це загальнозживаний вираз, який охоплює всі засоби повідомлення про те, що виконання встановлених вимог було доведено.

A.4.2 Якщо виконання встановлених вимог не було доведено, то у звіті подають висновок про невідповідність.

A.4.3 Терміни декларація (5.4), сертифікація (5.5) та акредитація (5.6), що означають види підтвердження відповідності, можна використовувати разом із «системою» чи «схемою» під час описування систем або схем оцінювання відповідності, які охоплюють вид дії щодо підтвердження відповідності, на завершальному етапі. Таким чином, «система сертифікації» — це система оцінювання відповідності, яка охоплює вибирання, визначання, аналізування і, нарешті, сертифікування як дії щодо підтвердження.

A.4.4 На рисунку А.1 усі вихідні дані щодо функції аналізування та підтвердження показані як «виконання встановлених вимог доведено».

A.5 Необхідність нагляду

A.5.1 Оцінювання відповідності може бути завершено, коли проведено підтвердження відповідності. Проте, у деяких випадках може знадобитися систематичне повторення функцій, наведених на рисунку А.1, для підтримання правомірності заяви, зробленої внаслідок підтвердження відповідності. Потреби користувачів стимулюють такі дії. Наприклад, об'єкт оцінювання відповідності може з часом змінюватися, що негативно впливатиме на продовження виконання встановлених вимог. Або користувачі можуть вимагати подальших доказів того, що встановлені вимоги виконано, наприклад, у процесі безперервного виробництва продукції.

A.5.2 Дії щодо нагляду планують, щоб задовольнити потреби підтримати правомірність чинної заяви, зробленої внаслідок підтвердження відповідності. Щоб задовольнити цю потребу, звичайно не вимагають цілковитого повторення попереднього оцінювання під час кожного повторного нагляду. Таким чином, дії для кожної функції, показаної на рисунку А.1, під час нагляду може бути скорочено, або вони відрізнятимуться від дій, виконуваних під час попереднього оцінювання.

A.5.3 Дії щодо функції вибирання визначають як під час попереднього оцінювання, так і під час нагляду. Проте під час нагляду можуть вибрати зовсім інші дії. Наприклад, випробування продукції можуть провадити під час попереднього оцінювання. У процесі нагляду можуть виконувати інспектування для того, щоб визначити, що зразок продукції є тим самим, що й попередньо випробуваний зразок. Дійсно, дії щодо функції вибирання час від часу можуть змінюватися на основі інформації про попередні періодичні нагляди та інших вхідних даних. Поточний аналіз ризику чи аналіз відповідної реакції ринку на реальне виконання встановлених вимог може бути частиною дій щодо функції вибирання в процесі нагляду.

A.5.4 Дії щодо функції вибирання встановлених вимог також можуть бути різними. Наприклад, під час будь-якого повторного нагляду можуть вибрати тільки підгрупу встановлених вимог. Або, за аналогією, можуть вибрати тільки частину об'єкта оцінювання відповідності, щоб визначити дії під час нагляду, наприклад, тільки частина акредитованого органу сертифікації може підлягати аудиту протягом нагляду.

A.5.5 Як зазначалося раніше, різні дії щодо функції вибирання можуть спричинити різні дії у межах функції визначання задля нагляду. Проте, як під час попереднього оцінювання, так і під час нагляду, вихідні дані функції вибору визначають дії щодо функції визначання та спосіб їх виконання.

A.5.6 Функцію критичного огляду та підтвердження відповідності також застосовують як під час попереднього оцінювання, так і під час нагляду. Під час нагляду критичного огляду всіх вхідних і вихідних даних на рисунку А.1, ухвалюють рішення про те, чи є правомірною заява, зроблена за результатами підтвердження відповідності. У багатьох випадках не планують жодної спеціальної дії, якщо заява продовжує залишатися правомірною. В інших випадках, наприклад, у разі розширення сфери акредитації, може бути оформлено нову заяву про відповідність.

A.5.7 Якщо вирішено, що заява про відповідність більше неправомірна, потрібні відповідні заходи щодо інформування користувачів, наприклад, про те, що сферу поширення підтвердження обмежено або що чинність заяви призупинено чи скасовано.

ДОДАТОК В
(довідковий)

**СПОРІДНЕНІ ТЕРМІНИ, ВИЗНАЧЕНІ
В ІНШИХ ДОКУМЕНТАХ**

В.1 Загальні терміни, що мають специфічне значення в інших стандартах ISO/IEC серії 17000

В.1.1 Складні терміни, визначені в ISO/IEC 17011 щодо акредитації

логотип органу акредитації (*accreditation body logo*)
атестат акредитації (*accreditation certificate*)
емблема акредитації (*accreditation symbol*)
розширення акредитації (*extending accreditation*)
скорочення акредитації (*reducing accreditation*)
сфера акредитації (*scope of accreditation*)
призупинення акредитації (*suspending accreditation*)

В.1.2 Загальні терміни, визначені в ISO/IEC 17024 щодо сертифікації персоналу

компетентність (*competence*)
оцінювання (*evaluation*)
екзаменатор (*examiner*)
кваліфікування (*qualification*)

В.1.3 Складні терміни, визначені в ISO/IEC 17030 щодо знаків відповідності

надавач знака відповідності третьої сторони (*issuer of a third-party mark of conformity*)
власник знака відповідності третьої сторони (*owner of a third-party mark of conformity*)
знак відповідності третьої сторони (*third-party mark of conformity*)

В.2 Терміни, визначені у стандартах ISO/IEC, яких не внесено в серію 17000

калібрування	calibration	VIM
спроможність	capability	ISO 9000
характеристика	characteristic	ISO 9000
компетентність	competence	ISO 9000
відповідність	conformity	ISO 9000
замовник	customer	ISO 9000
документ	document	ISO 9000
інформація	information	ISO 9000
вимірювання	measurement	VIM
організація	organization	ISO 9000
процес	process	ISO 9000
технічні умови	specification	ISO 9000
постачальник	supplier	ISO 9000
система	system	ISO 9000
затвердження	validation	ISO 9000
перевіряння	verification	ISO 9000

БІБЛІОГРАФІЯ

Системи оцінювання відповідності на підставі діяльності щодо визначення

- 1 ISO/IEC 17020:1998 General criteria for the operation of various types of bodies performing inspection
- 2 ISO/IEC 17025:1999 General requirements for the competence of testing and calibration laboratories
- 3 ISO/IEC 17040:2005 Conformity assessment — General requirements for peer assessment of conformity assessment bodies and accreditation bodies
- 4 ISO 19011:2002 Guidelines for quality and/or environmental management systems auditing
- Системи оцінювання відповідності на підставі діяльності щодо підтвердження
- 5 ISO/IEC 17011:2004 Conformity assessment — General requirements for accreditation bodies accrediting conformity assessment bodies
- 6 ISO/IEC 17021:2007. Conformity assessment — Requirements for bodies providing audit and certification for management systems
- 7 ISO/IEC 17024:2003 Conformity assessment — General requirements for bodies operating certification of persons
- 8 ISO/IEC Guide 65:1996 General requirements for bodies operating product certification systems
- Заяви про відповідність
- 9 ISO/IEC 17030:2003 Conformity assessment — General requirements for thirdparty marks of conformity
- 10 ISO/IEC 17050-1:2004 Conformity assessment — Supplier's declaration of conformity — Part 1: General requirements
- Визнання та прийняття результатів оцінювання відповідності
- 11 ISO/IEC Guide 68:2002 Arrangements for the recognition and acceptance of conformity assessment results
- Споріднена термінологія
- 12 ISO 3534 (all parts) Statistics — Vocabulary and symbols
- 13 ISO 9000:2000 Quality management systems — Fundamentals and vocabulary
- 14 ISO/IEC Guide 2:2004 Standardization and related activities — General vocabulary
- 15 VIM, International vocabulary of basic and general terms in metrology, BIPM, IEC, IFCC, ISO, IUPAC, IUPAP and OIML

НАЦІОНАЛЬНЕ ПОЯСНЕННЯ

- ISO/IEC 17020:1998 Загальні критерії щодо діяльності органів різного типу, що виконують інспектування
- ISO/IEC 17025:1999 Загальні вимоги до компетентності випробувальних і калібрувальних лабораторій*
- ISO/IEC 17040:2005 Оцінювання відповідності. Загальні вимоги до пірингового оцінювання органів оцінювання відповідності та органів акредитації
- ISO 19011:2002 Настанови щодо здійснення аудитів систем управління якістю і/або екологічного управління
- ISO/IEC 17011:2004 Оцінювання відповідності. Загальні вимоги до органів акредитації, що акредитують органи оцінювання відповідності
- ISO/IEC 17021:2007 Оцінювання відповідності. Вимоги до органів, що провадять аудит і сертифікацію систем управління
- ISO/IEC 17024:2003 Оцінювання відповідності. Загальні вимоги до органів, що здійснюють сертифікацію персоналу
- ISO/IEC Guide 65:1996 Загальні вимоги до органів, які керують системами сертифікації продукції. На основі цього Guide було розроблено EN 45011:1998
- ISO/IEC 17030:2003 Оцінювання відповідності. Загальні вимоги до знаків відповідності третьої сторони
- ISO/IEC 17050-1:2004 Оцінювання відповідності. Декларація постачальника про відповідність. Частина 1. Загальні вимоги

ISO/IEC Guide 68:2002 Угоди про визнання та прийняття результатів оцінювання відповідності

ISO 3534 (усі частини) Статистика. Словник та позначення

ISO 9000:2000 Системи управління якістю. Основні положення та словник термінів*

ISO/IEC Guide 2:2004 Стандартизація та суміжні види діяльності. Загальний словник

Міжнародний словник основних та загальних термінів у метрології VIM, виданий BIPM, IEC, IFCC, ISO, IUPAC, IUPAP та OIML.

*Цей стандарт перевидано у 2005 р.

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ

acceptance	7.6
acceptance of conformity assessment results	7.6
access	2.9
access to a system or scheme	2.9
accreditation	5.6
accreditation body	2.6
agreement group	7.10
appeal	6.4
approval	7.1
attestation	5.2
audit	4.4
bilateral arrangement	7.8
certification	5.5
complaint	6.5
conformity assessment	2.1
conformity assessment body	2.5
conformity assessment programme	2.8
conformity assessment scheme	2.8
conformity assessment system	2.7
declaration	5.4
designating authority	7.3
designation	7.2
equal and national treatment	7.14
equal treatment	7.12
equivalence	7.4
equivalence of conformity assessment results	7.4
first-party conformity assessment activity	2.2
inspection	4.3
member	2.11
member of a system or scheme	2.11

multilateral arrangement	7.9
national treatment	7.13
participant	2.10
participant in a system or scheme	2.10
peer assessment	4.5
procedure	3.2
product	3.3
reciprocity	7.11
recognition	7.5
recognition of conformity assessment results	7.5
review	5.1
revocation	6.3
sampling	4.1
scope of attestation	5.3
second-party conformity assessment activity	2.3
specified requirement	3.1
surveillance	6.1
suspension	6.2
testing	4.2
third-party conformity assessment activity	2.4
unilateral arrangement	7.7
withdrawal	6.3

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК ФРАНЦУЗЬКИХ ТЕРМІНІВ

acceptation	7.6
acceptation de résultats d'évaluation de la conformité	7.6
accès	2.9
accès à un système ou à un système particulier	2.9
accréditation	5.6
activité d'évaluation de la conformité par première partie	2.2
activité d'évaluation de la conformité par seconde partie	2.3
activité d'évaluation de la conformité par tierce partie	2.4
appel	6.4
arrangement bilatéral	7.8
arrangement multilatéral	7.9
arrangement unilatéral	7.7
attestation	5.2
audit	4.4
autorité de désignation	7.3

certification	5.5
déclaration	5.4
désignation	7.2
échantillonnage	4.1
équivalence	7.4
équivalence de résultats d'évaluation de la conformité	7.4
essai	4.2
évaluation de la conformité	2.1
évaluation par des pairs	4.5
exigence spécifiée	3.1
groupe d'accord	7.10
homologation	7.1
inspection	4.3
membre	2.11
membre d'un système ou d'un système particulier	2.11
organisme d'accréditation	2.6
organisme d'évaluation de la conformité	2.5
participant	2.10
participant à un système ou à un système particulier	2.10
plainte	6.5
portée de l'attestation	5.3
procédure	3.2
produit	3.3
programme d'évaluation de la conformité	2.8
réciprocité	7.11
reconnaissance	7.5
reconnaissance de résultats d'évaluation de la conformité	7.5
retrait	6.3
révocation	6.3
revue	5.1
surveillance	6.1
suspension	6.2
système d'évaluation de la conformité	2.7
système particulier d'évaluation de la conformité	2.8
traitement égal	7.12
traitement égal et national	7.14
traitement national	7.13

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК РОСІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ

аккредитация	5.6
апелляция	6.4
аудит	4.4
взаимность	7.11
группа соглашения	7.10
декларация	5.4
деятельность по оценке соответствия второй стороной	2.3
деятельность по оценке соответствия первой стороной	2.2
деятельность по оценке соответствия третьей стороной	2.4
договоренность двусторонняя	7.8
договоренность многосторонняя	7.9
договоренность односторонняя	7.7
доступ	2.9
доступ в систему или к схеме	2.9
жалоба	6.5
контроль	4.3
контроль инспекционный	6.1
назначение	7.2
область подтверждения соответствия	5.3
одобрение	7.1
орган назначающий	7.3
орган по аккредитации	2.6
орган по оценке соответствия	2.5
отбор образцов	4.1
отмена	6.3
оценка соответствия	2.1
оценка экспертная	4.5
подтверждение соответствия	5.2
признание	7.5
признание результатов оценки соответствия	7.5
принятие	7.6
принятие результатов оценки соответствия	7.6
приостановка	6.2
проведение испытаний	4.2
проверка	5.1
программа оценки соответствия	2.8
продукция	3.3
процедура	3.2
режим национальный	7.13

режим равноправный	7.12
режим равноправный и национальный	7.14
сертификация	5.5
система оценки соответствия	2.7
схема оценки соответствия	2.8
требования заданные	3.1
участник	2.10
участник системы или схемы	2.10
член	2.11
член системы или схемы	2.11
эквивалентность	7.4
эквивалентность результатов оценки соответствия	7.4

ДОДАТОК НА

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК УКРАЇНСЬКИХ ТЕРМІНІВ

акредитація	5.6
апеляція	6.4
аудит	4.4
взаємність	7.11
відбирання зразків	4.1
визнання	7.5
визнання результатів оцінювання відповідності	7.5
вимога встановлена	3.1
випробовування	4.2
декларація	5.4
діяльність щодо оцінювання відповідності другою стороною	2.3
діяльність щодо оцінювання відповідності першою стороною	2.2
діяльність щодо оцінювання відповідності третьою стороною	2.4
доступ	2.9
доступ до системи або схеми	2.9
еквівалентність	7.4
еквівалентність результатів оцінювання відповідності	7.4
інспектування	4.3
нагляд	6.1
огляд	5.1
орган акредитування	2.6
орган оцінювання відповідності	2.5

орган уповноважений	7.3
оцінювання відповідності	2.1
оцінювання рівноправне	4.5
підтвердження	5.2
підтвердження відповідності	5.2
призначання	7.2
призупинення	6.2
прийняття	7.6
прийняття результатів оцінювання відповідності	7.6
програма оцінювання відповідності	2.8
продукція	3.3
процедура	3.2
режим національний	7.13
режим рівноправний	7.12
режим рівноправний та національний	7.14
сертифікація	5.5
система оцінювання відповідності	2.7
скарга	6.5
скасування	6.3
суб'єкти угоди	7.10
сфера підтвердження	5.3
схвалення	7.1
схема оцінювання відповідності	2.8
угода багатостороння	7.9
угода двостороння	7.8
угода одностороння	7.7
учасник	2.10
учасник системи або схеми	2.10
член	2.11
член системи або схеми	2.11

ДОДАТОК НЕ
(довідковий)

**ПЕРЕЛІК НАЦІОНАЛЬНИХ СТАНДАРТІВ УКРАЇНИ,
ЗГАРМОНІЗОВАНИХ З МІЖНАРОДНИМИ СТАНДАРТАМИ,
НА ЯКІ Є ПОСИЛАННЯ В ЦЬОМУ СТАНДАРТІ**

ДСТУ ISO/IEC 17020–2001 Загальні критерії щодо діяльності органів різного типу що здійснюють інспектування (ISO/IEC 17020:1998, IDT)

ДСТУ ISO/IEC 17025:2006 Загальні вимоги до компетентності випробувальних та калібрувальних лабораторій (ISO/IEC 17025:2005, IDT)

ДСТУ ISO/IEC 17040:2007 Оцінювання відповідності. Загальні вимоги до рівноправного оцінювання органів оцінювання відповідності та органів акредитації (ISO/IEC 17040:2005, IDT)

ДСТУ ISO 19011:2003 Настанови щодо здійснення аудитів систем управління якістю і (або) екологічного управління (ISO 19011:2002, IDT)

ДСТУ ISO/IEC 17011:2005 Оцінювання відповідності. Загальні вимоги до органів акредитації, що акредитують органи оцінювання відповідності (ISO/IEC 17011:2004, IDT)

ДСТУ ISO/IEC 17021-1:2008 Оцінювання відповідності. Вимоги до органів, що провадять аудит і сертифікацію систем управління (ISO/IEC 17021:2007, IDT)

ДСТУ ISO/IEC 17024:2005 Оцінювання відповідності. Загальні вимоги до органів, що здійснюють сертифікацію персоналу (ISO/IEC 17024:2003, IDT)

ДСТУ EN 45011–2001 Загальні вимоги до органів, які керують системами сертифікації продукції (EN 45011:1998, IDT)

ДСТУ ISO/IEC 17030:2005 Оцінювання відповідності. Загальні вимоги до знаку відповідності третьої сторони (ISO/IEC 17030:2003, IDT)

ДСТУ ISO/IEC 17050-1:2006 Оцінювання відповідності. Декларація постачальника про відповідність. Частина 1. Загальні вимоги (ISO/IEC 17050-1:2004)

ДСТУ ISO 9000:2007 Системи управління якістю. Основні положення та словник термінів (ISO 9000:2005, IDT)

Код УКНД 01.040.03; 03.120.20

Ключові слова: термін, визначення, оцінювання відповідності, сертифікація, декларація, акредитація, інспектування, підтвердження.

Редактор Н. Куземська
Технічний редактор О. Касіч
Коректор Т. Нагорна
Верстальник Т. Мосієнко

Підписано до друку 12.06.2008. Формат 60 x 84 1/8.
Ум. друк. арк. 2,79. Зам. 1760 Ціна договірна.

Виконавець

Державне підприємство «Український науково-дослідний і навчальний центр
проблем стандартизації, сертифікації та якості» (ДП «УкрНДНЦ»)
вул. Святошинська, 2, м. Київ, 03115

Свідоцтво про внесення видавця видавничої продукції до Державного реєстру
видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції від 14.01.2006 р., серія ДК, № 1647